



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN
IMPLEMENTATION TASK FORCE

www.courts.ca.gov/LAP.htm
LAP@jud.ca.gov

Nghị Trình Hợp Tự Do của Toán Đặc Nhiệm Thực Thi Kế Hoạch Ngôn Ngữ

Vào cửa tự do trừ phi có ghi là đóng cửa

Chúng tôi sẽ thu âm phần công cộng của buổi họp này

Chúng tôi sẽ trực tiếp truyền thanh buổi họp và có phụ đề ghi lời nói (bằng tiếng Anh và Tây Ban Nha), trên trang web Tiếp Nhận Ngôn Ngữ (Language Access): www.courts.ca.gov/languageaccess.htm

Ngày: 27 Tháng Giêng, 2016
Giờ: 11:00 sáng – 4:00 chiều

Địa Điểm: Ronald M. George State Office Complex
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center
Malcolm M. Lucas Board Room, 3rd floor
455 Golden Gate Avenue,
San Francisco, California 94102

**Số Cho Công
Chúng Gọi Vào:** 1-877-820-7831 / Mật Mã: 6949075 (Chỉ Để Nghe)

Chúng tôi sẽ đăng các tài liệu của buổi họp cho những phần họp công cộng trên trang web của cơ quan cổ vấn trên website của Tòa Án California ít nhất là ba ngày làm việc trước ngày họp.

Chúng tôi đã đánh số những mục trong nghị trình chỉ để phân biệt, và chúng tôi sẽ không nhất thiết cứu xét những mục này theo thứ tự đã ghi hoặc theo thời gian liệt kê.

I. Buổi họp công cộng (Quy Luật Tòa Án Cal., Điều Luật 10.75 (c)(1))

11:00 sáng **Tuyên Bố Khai mạc và Điềm Danh**

11:05 sáng **Phê Chuẩn Biên Bản**
Phê chuẩn Biên Bản Buổi Họp Công Cộng từ 17 Tháng Sáu, 2015, buổi họp tận mặt thường lệ của Toán Đặc Nhiệm Thực Thi (ITF) Kế Hoạch Tiếp Nhận Ngôn Ngữ (LAP).

Phê chuẩn Biên Bản Buổi Họp Công Cộng từ 20 Tháng Mười, 2015, Buổi Họp Tiếp Cận Cộng Đồng (Chỉ có các thành viên Toán Đặc Nhiệm có mặt tại buổi họp).

- 11:10 sáng** **Phần Cập Nhật của Các Chủ Tọa ITF**
Các Chủ Tọa sẽ trình bày những phần cập nhật của Toán Đặc Nhiệm và tương trình mức tiến bộ trong nỗ lực thực thi LAP.
- Thuyết Trình Viên: Thảm Phán Mariano-Florentino Cuéllar (Chủ Tịch) và Thảm Phán Manuel J. Covarrubias (Phó Chủ Tịch)
- 11:20 sáng** **Phần Cập Nhật của Các Chủ Tọa Tiểu Ban**
Các Chủ Tọa Tiểu Ban sẽ trình bày phần cập nhật ngắn gọn về mức tiến bộ tính đến nay về các dự án của Nghị Trình Thường Niên 2015.
- Thuyết Trình Viên: Thảm Phán Steven K. Austin, Thảm Phán Terence L. Bruiniers, Thảm Phán Janet Gaard, và Thảm Phán Laurie D. Zelon
- 11:35 sáng** **Sơ Lược Sản Phẩm ITF: Toolkit Version 1.0**
Tiểu Ban Phiên Dịch, Bảng Hiệu và Phương Tiện cho Tòa Án sẽ thảo luận về bộ phương tiện sống để tiếp nhận ngôn ngữ cho web.
- Thuyết Trình Viên: Thảm Phán Laurie D. Zelon
- 11:50 sáng** **Trung Tâm Toàn Quốc cho Những Buổi Thuyết Trình của Tòa Tiểu Bang**
Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang sẽ cập nhật ngắn gọn về các nỗ lực phối hợp của họ với ITF và các tiểu ban của họ để đạt được nhiều đề xướng và hoạt động của Kế Hoạch Tiếp Nhận Ngôn Ngữ.
- Thuyết Trình Viên: Bà Jacquie Ring, Quản Lý Chương Trình, Dịch Vụ Tham Vấn Tòa Án, Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang

II. Công Chứng Nhận Xét (Quy Luật Tòa Án Cal., Điều Luật 10.75 (c)(2))

- 12:00 chiều** **Công Chứng Nhận Xét**
Công chứng xin phát biểu trong phần nhận xét của công chứng của buổi họp phải ghi tên của người phát biểu, tên của tổ chức được người đó đại diện nếu có, và sẽ nhận xét về mục nào trong nghị trình, trong bản ghi danh công chứng nhận xét. Tờ ghi danh này sẽ có để tại địa điểm họp ít nhất là 30 phút trước khi bắt đầu buổi họp công cộng lúc 11:00 sáng. Chủ Tọa sẽ ấn định những mức giới hạn phát biểu vào đầu buổi nhận xét của công chứng. Tuy cơ quan cố vấn hoan nghênh và khuyến khích công chứng nhận xét, thời gian có thể không cho phép tất cả những người xin phát biểu đều được lên tiếng tại buổi họp này.

Nhận Xét bằng Văn Bản

Theo Quy Luật Tòa Án California, điều luật 10.75(k)(1), quý vị có thể nộp nhận xét bằng văn bản về bất cứ mục nào trong nghị trình của một buổi họp công cộng có thông báo thường lệ đến trọn một ngày làm việc trước ngày họp. Cho buổi họp này, các nhận xét nên được gửi bằng email đến LAP@jud.ca.gov hoặc gửi thư hoặc giao đến Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102 attention: Douglas Denton. Chỉ có các văn bản nhận xét nhận được trễ nhất vào 9:00 sáng ngày Thứ Ba, 26 Tháng Giêng, 2016, thì mới được cung cấp cho các thành viên của cơ quan cố vấn trước khi bắt đầu buổi họp.

12:30 chiều Ăn Trưa và Những Nhóm Tiểu Ban Tách Riêng

(Không dành cho công chúng theo Quy Luật Tòa Án Cal., điều luật 10.75(b)(1)).

III. Thảo Luận về Những Mục Có Thể Hành Động

3:00 chiều Các Ưu Tiên cho Nghị Trình Thường Niên 2016

ITF sẽ họp lại và các chủ tọa/đồng chủ tọa của tiểu ban sẽ phúc trình ngắn gọn về các ưu tiên và dự án của tiểu ban cho năm tới.

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Steven K. Austin, Thẩm Phán Terence L. Bruiniers, Thẩm Phán Janet Gaard, và Thẩm Phán Laurie D. Zelon

IV. Kết Thúc

4:00 chiều Kết Thúc